

Lev

Chapter 1

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר : 1
et-il-appela Moïse et-il-parla l'Éternel à-lui de-tente-de à-lui rencontre disant
[H0559](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#)

Et l'Éternel appela Moïse, et lui parla, de la tente d'assignation, disant :

וַיֹּדַע אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם 2
parle à-fils-de Israël et-dire à-eux un-homme quand il-approche de-tu
[H0413](#) [H1696](#) [H0120](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H7126](#)

קָרְבַּן לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבְּקָר וּמִן־הַצֹּאן 3
une-offrande à-l'Éternel de le-bétail de le-bétail et-de le-troupeau
[H3068](#) [H0929](#) [H1241](#) [H6629](#)

וְתִקְרְבוּ אֵת־קָרְבַּנְכֶם :
vous-approcherez - ton-offrande
[H0853](#) [H7126](#)

Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand un homme d'entre vous présentera une offrande à l'Éternel, vous présenterez votre offrande de bétail, du gros ou du menu bétail.

אִם־עֹלָה קָרְבָּנוֹ מִן־הַבְּקָר זָכָר תָּמִים 3
si un-holocauste son-offrande de le-bétail un-mâle sans-défaut
[H08549](#) [H2145](#) [H1241](#)

וַיִּקְרִיבֵנוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרִיב 4
il-devra-apporter-près-de-cela à entrance-de tente-de rencontre il-devra-apporter-près-de
[H0413](#) [H7126](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H7126](#)

אֹתוֹ לְרֹצֵנוֹ לִפְנֵי יְהוָה :
cela pour-son-acceptance devant l'Éternel
[H3068](#) [H6440](#) [H7522](#) [H0853](#)

Si son offrande est un holocauste de gros bétail, il la présentera, – un mâle sans défaut ; il la présentera à l'entrée de la tente d'assignation, pour être agréé devant l'Éternel.

וַיִּשְׁכַּם וַיֹּדַע וַיִּנָּצֵחַ עַל־רֹאשׁ הָעֹלָה לְ 4
et-il-devra-se-coucha sa-main sur tête-de le-holocauste et-cela-devra-être-accepta pour-lui
[H3027](#) [H5564](#) [H7521](#)

לְכַפֵּר עָלָיו :
à-faire-expiation pour-lui

Et il posera sa main sur la tête de l'holocauste, et il sera agréé pour lui, pour faire propitiation pour lui.

5 וְשָׂחַט אֶת־ בֶּן־ הַבְּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ et-ils-devra-apporter-près-de l'Éternel devant le-bétail fils-de - et-il-devra-slaughter H7126 H3068 H6440 H1241 H0853

בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם הָעֹלֹת וְזָרְקוּ אֶת־ הַדָּם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ Aaron fils-de le-sacrificateurs le-sang - le-sang et-ils-devra-jeter le-sang sur le-sang H4196 H1818 H0853 H2236 H1818 H0853 H3548 H0175

סָבִיב אֲשֶׁר־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד : tout-autour-de qui entrance-de tente-de rencontre H5439 H6607 H0168 H4150

Et il égorgera le jeune taureau devant l'Éternel ; et les fils d'Aaron, les sacrificateurs, présenteront le sang, et ils feront aspersion du sang tout autour sur l'autel qui est à l'entrée de la tente d'assignation ;

6 וְהִפְשִׁיט אֶת־ הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ : et-il-devra-peau - le-holocauste et-il-devra-couper cela dans-son-pieces H0853 H6584 H5408 H0853 H5409

et il écorchera l'holocauste et le coupera en morceaux.

7 וְנָתְנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ et-ils-devra-mettre fils-de Aaron le-sacrificateur feu sur le-autel et-ils-devra-arranger H5414 H0175 H3548 H0784 H4196

עֵצִים עַל־ הָאֵשׁ : bois sur le-feu H0784 H6086

Et les fils d'Aaron, le sacrificateur, mettront du feu sur l'autel, et arrangeront du bois sur le feu ;

8 וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַנֶּתְחִים אֶת־ הָרֹאשׁ וְאֶת־ et-ils-devra-arranger fils-de Aaron le-sacrificateurs - le-pieces - le-tête H0175 H3548 H0853 H5409 H0853 H0853

הַפֶּדֶר עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ : le-graisse sur le-bois qui sur le-feu qui sur le-autel H6309 H6086 H0784 H4196

et les fils d'Aaron, les sacrificateurs, arrangeront les morceaux, la tête et la graisse, sur le bois qui est sur le feu qui est sur l'autel.

9 וְקָרְבוּ וּכְרַעֲיוּ יִרְחֵן בְּמֵי־ וְהִקְטִיר אֶת־ et-son-entrailles et-son-legs il-lavera dans-le-eau et-il-brûlera le-sacrificateur H7130 H3767 H7364 H4325 H0853 H3548

כָּל־ הַמִּזְבֵּחַ עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ־ נִיחֹחַ le-tout-entier sur-le-autel un-holocauste une-offrande-par-le-feu un-aroma-de agréable H3605 H4196 H0801 H7381 H5207

לִיהוָה : [saut-de-section] à-l'Éternel H3068

Et il lavera avec de l'eau l'intérieur et les jambes, et le sacrificateur fera fumer le tout sur l'autel ; [c'est] un holocauste, un sacrifice par feu, une odeur agréable à l'Éternel.

10 וְאִם־ מִן־ הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־ הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־ הָעִזִּים
et-si de le-troupeau son-offrande de le-agneaux ou de le-boucs
[H6629](#) [H3775](#) [H5795](#)

לְעֹלָה זָכָר תָּמִים וְיָקָרְבָנוֹ:
pour-un-holocauste un-mâle sans-défaut il-devra-apporter-près-de-cela
[H2145](#) [H8549](#) [H7126](#)

Et si son offrande pour l'holocauste est de menu bétail, d'entre les moutons ou d'entre les chèvres, il la présentera, – un mâle sans défaut ;

11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל־ יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה
et-il-devra-slaughter cela sur côté-de le-autel vers-le-nord devant l'Éternel
[H0853](#) [H3409](#) [H4196](#) [H6828](#) [H6440](#) [H3068](#)

וְזָרְקוּ בְנֵי־ אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ דָּמֹו עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
et-ils-devra-jeter Aaron fils-de le-sacrificateurs - son-sang sur le-autel tout-autour-de
[H2236](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H5439](#)

et il l'égorgera à côté de l'autel, vers le nord, devant l'Éternel ; et les fils d'Aaron, les sacrificateurs, feront aspersion du sang sur l'autel, tout autour ;

12 וְנָתַח אֹתוֹ לְנֹתְחָיו וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פִּגְרוֹ
et-il-devra-couper cela dans-son-pieces et- son-tête et- son-graisse
[H5408](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H6309](#)

וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־
et-il-devra-arranger le-sacrificateur eux sur le-bois qui sur qui sur le-feu
[H3548](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0784](#)

הַמִּזְבֵּחַ:
le-autel
[H4196](#)

et il le coupera en morceaux, avec sa tête et sa graisse, et le sacrificateur les arrangera sur le bois qui est sur le feu qui est sur l'autel ;

13 וְהִקְרִיב וְהִכְרִיעַ יְרֵתָיו בְּמַיִם וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב
et-le-entrailles et-le-legs il-lavera dans-le-eau et-il-devra-apporter-près-de le-sacrificateur
[H7130](#) [H3767](#) [H7364](#) [H4325](#) [H7126](#) [H3548](#)

אֶת־ הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא אֶשֶׁה
- le-tout-entier et-il-brûlera sur-le-autel un-holocauste cela une-offrande-par-le-feu
[H0853](#) [H3605](#) [H4196](#) [H1931](#) [H0801](#)

רִיחַ נִיחַח לִיהוָה:
un-aroma agréable à-l'Éternel
[H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

et il lavera avec de l'eau l'intérieur et les jambes ; et le sacrificateur présentera le tout et le fera fumer sur l'autel : c'est un holocauste, un sacrifice par feu, une odeur agréable à l'Éternel.

14 וְאִם־ מִן־ הָעוֹף הָעֹלָה קָרְבָּנוֹ לִיהוָה
et-si de le-oiseaux un-holocauste son-offrande à-l'Éternel et-il-devra-apporter-près-de
[H5775](#) [H3068](#) [H7126](#)

מִן־ הַתְּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ:
de le-tourterelles ou de fils-de le-colombe - son-offrande
[H8449](#) [H3123](#) [H0853](#)

Et si son offrande à l'Éternel est un holocauste d'oiseaux, il présentera son offrande de tourterelles ou de jeunes pigeons.

אֶת־ - H0853	וּמִלֵּךְ et-il-devra-wring-off H4454	הַמִּזְבֵּחַ le-autel H4196	אֶל־ à H0413	הַכֹּהֵן le-sacrificateur H3548	וְהִקְרִיבוּ et-il-devra-apporter-près-de-cela H7126
קִיר mur-de H7023	עַל sur H1818	דָּמוֹ son-sang H4680	וְנִמְצָה et-cela-devra-être-drained-dehors H4196	הַמִּזְבֵּחַ sur-le-autel H4196	וְהִקְטִיר et-il-brûlera son-tête H4196
					הַמִּזְבֵּחַ: le-autel H4196

Et le sacrificateur l'apportera à l'autel, et lui détachera la tête avec l'ongle, et la fera fumer sur l'autel ; et il en épreindra le sang contre la paroi de l'autel ;

הַמִּזְבֵּחַ le-autel H4196	אֶצֶל à-côté-de H0681	אֹתָהּ cela H0853	וְהִשְׁלִיךְ et-il-devra-jeter H7993	בְּנִצָּתָהּ avec-son-feathers H5133	מִרְאָתוֹ son-crop H4760	אֶת־ - H0853	וְהִסִּיר et-il-devra-ôter H5493
					הַדִּישָׁן: le-cendres H1880	מְקוֹם lieu-de H4725	אֶל־ à H0413
							קִדְמָה vers-l'est

et il ôtera son gésier avec son ordure, et les jettera à côté de l'autel, vers l'orient, au lieu où sont les cendres ;

אֹתוֹ cela H0853	וְהִקְטִיר et-il-brûlera H0914	יִבְדִּילֶהָ il-devra-diviser H3808	לֹא ne-pas H3671	בְּכַנְפֶּיהָ par-son-ailes H0853	אֹתוֹ cela H8156	וְשָׁטַע et-il-devra-déchirer
הוּא cela H1931	עֲלֵהּ un-holocauste H0784	הָאֵשׁ le-feu H0784	עַל־ sur H6086	אֲשֶׁר qui H4196	הַמִּזְבֵּחַ sur-le-autel H3548	הַכֹּהֵן le-sacrificateur H3548
					אִשָּׁה une-offrande-par-le-feu H0801	רִיחַ un-aroma H7381
					נִיחָח agréable H5207	לִיהוָה: à-l'Éternel H3068
					ס [saut-de-section]	

et il fendra l'oiseau entre les ailes, il ne le divisera pas ; et le sacrificateur le fera fumer sur l'autel, sur le bois qui est sur le feu : c'est un holocauste, un sacrifice par feu, une odeur agréable à l'Éternel.